

# FAR TOOLS®



## MR 900-SH Professional Machine

FR	Tête de ponçage de plâtre / surfaceuse (Notice originale)
EN	Plaster / resurfacers sanding head (Original manual translation)
DE	Schleifkopf für Gips/Resurfacers (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Cabezal de lijado para yeso / repavimentador (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Testa di levigatura per intonaco/resurfacers (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Cabeça de lixa de gesso / resurfacers (Tradução do livro de instruções original)
NL	Gips / resurfacers schuurkop (Vertaling van de originele instructies)
EL	Κεφαλή λείανσης σοβά / επαν επιφανειακής λείανσης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Głowica do szlifowania tynku / resurfacers (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Kipsi/pinnoitteen hiomapää (Käännös alkuperäisestä ohjeesta)
SV	Sliphuvud för gips / ytbeläggning (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Шлифовъчна глава за мазилка/повърхност (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Puds/slibehoved (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Cap de șlefuit pentru tencuială / suprafață (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Шлифовальная головка для штукатурки / грунтовки (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Alçı / yüzey zımparalama kafası (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Brusná hlava na omítku / surfacer (Překlad z originálního návodu)
SK	Brusná hlava na omietku / surfacer (Preklad z originálneho návodu)
HE	תרגום מהוראות מקוריית ראש שיוף גבס/משטח
AR	(قېلىنماق ئامبىلىنىڭ نام قىمىرتىلى) رىسافىرىس / سىجىل قىرفىنىس سار
HU	Vakolat / felületkezelő csiszolófej (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Glava za brušenje ometa/površine (Prevod iz izvornih navodil)
ET	Krohvi / pinnakatte lihvimispea (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Çipša/virsmas slīpēšanas galviņa (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Gipso / paviršiaus šlifavimo galvutė (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Glava za brušenje žbuke/površine (Prijevod prema originalne upute)

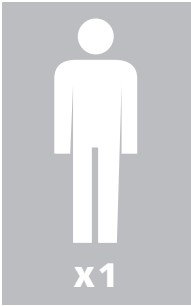


© FAR GROUP EUROPE

115062-Manual-C-20221004



[fartools.com](http://fartools.com)



x1

**VIDEO**  
AIDE AU  
MONTAGE MACHINE  
HOW TO ASSEMBLE MACHINE



5 min

MERCI !



En choisissant cette ponceuse multi-têtes **FARTOOLS**, vous permettez d'en diminuer l'impact environnemental !

Le concept de cette innovation FARTOOLS est à la fois simple et vertueux : une machine, type disqueuse 125 mm avec variateur de vitesse, sur laquelle peuvent venir se monter 5 autres têtes et permettre différents types de ponçage (lime, rénovateur, plâtre, tube, orbital). C'est donc 1 seul moteur au lieu de 6 qui sera construit, utilisé, puis recyclé en fin de vie. C'est également une consommation raisonnée : l'utilisateur n'achète que les têtes dont il a réellement besoin dans ses projets.

Ces opérations ont ainsi permis d'abaisser ses émissions de gaz à effet de serre :

- il utilise moins de ressources naturelles,
- son volume transporté est nettement plus faible.

>>> Pour en savoir plus, flashez ce code  
et retrouvez toutes les informations sur notre site :



Description et repérage des organes de la machine  
 Description and location of machine parts

A

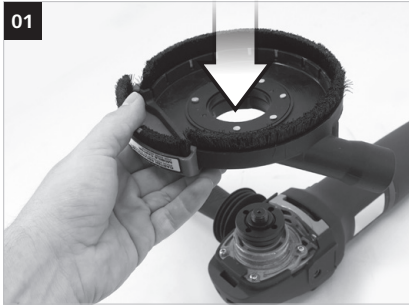
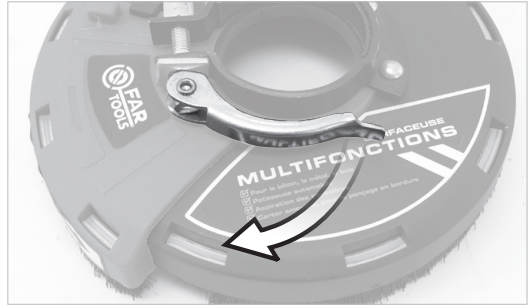


Contenu du carton  
 Contents of box

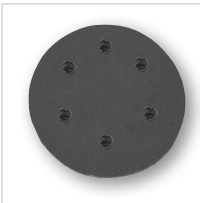
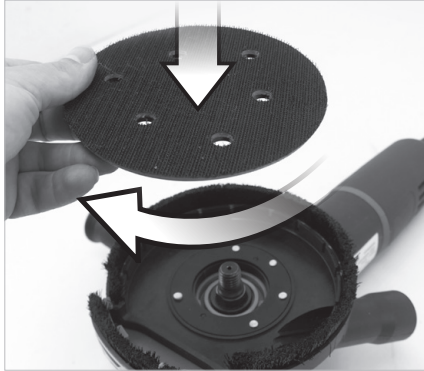
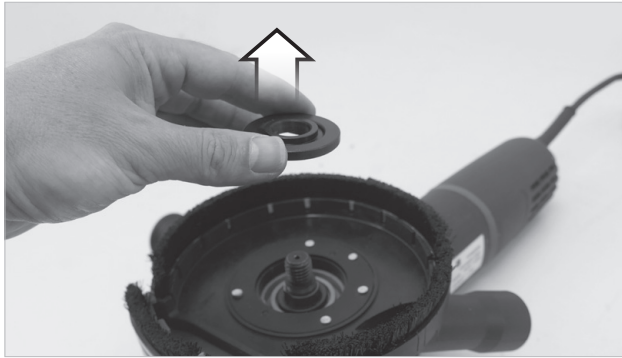
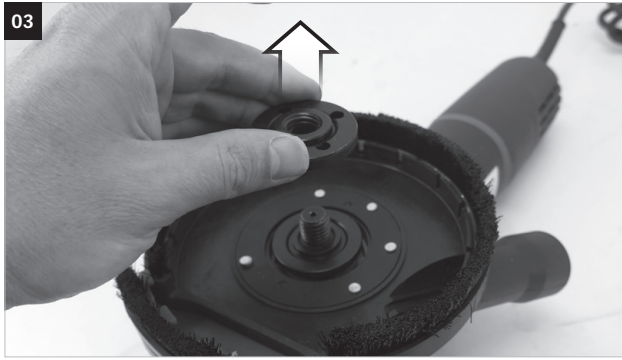
C



# D

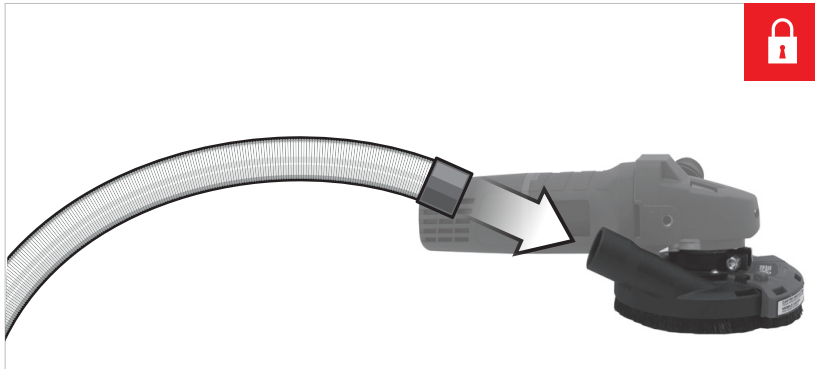


# D



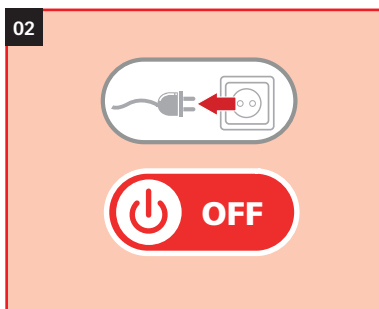
Assemblage de la machine  
Assembling the machine

D



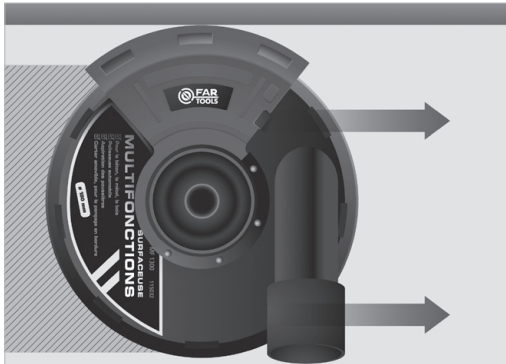
Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

E



Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

# E



Zone travaillée  
Finished area



Zone non travaillée  
Not Finished area



Zone travaillée  
Finished area



Zone non travaillée  
Not Finished area

Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

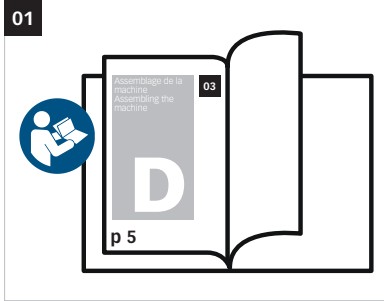
E



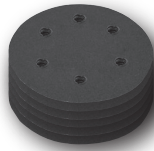


RemplACEMENT des  
consommables  
Consumables  
replacing

F



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval -  
Дополнительно - Ekstra udstyr - Optjone - Опция - seçenek / seçim - Volba - Voľba - הוצפוא - رای-دخ  
- Opció - Možnost - Valk - Opcija - Izvele



**115917:**  
**6 Abrasifs A80/120/180 Velcro**  
Abrasives 6 Velcro A80/120/180  
Abrasivos 6 Velcro A80/120/180  
Abrasivos 6 Velcro A80/120/180  
6 Abrasivos A80/120/180 Velcro  
6 Abrasivos A80/120/180 Velcro



**115889: ø125 mm**  
**Disque à poncer le béton**  
Beton schuurschijf  
Disco de lijado para hormigón  
Disco de lixa de concreto  
Disco abrasivo per calcestruzzo  
Concrete sanding disc

6 TÊTES INTERCHANGEABLES  
1 SEULE MACHINE



Egalement disponibles dans la gamme :  
Also available in the range :



Ponceuse Multi-têtes  
Multi head sander

MULTI-REX 900

Ponceuse tubes - Tube sander

MR 900-TS



3431541150553

Ponceuse plâtre - Plaster sander

MR 900-SH



3431541150591

Rénovateur - Renovator

MR 900-REX



3431541150621

Lime électrique - Electric file

MR 900-EFH



3431541150584

Polisseuse - Polisher


MR 900-PP




3431541150607




3431541150577






	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäyty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الغلفطية والذبذب المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvencia: <b>Консумирано напрежение и честота:</b> Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	---	---	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική η ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>900 W</p>
---	--	--	--------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفسارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>1300 - 4000 min<sup>-1</sup></p>
---	---	---	-------------------------------------


	<p>Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diâmetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρος δίσκου και διάτρηση: Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p><b>Диаметр диска и пропила :</b> Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וקידוד قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметър на резеца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvērums diametrs : Promjer diska i provrt :</p>	<p>ø 125 mm</p>
---	--	--	-----------------

		<p>ø 125 mm</p>
---	--	-----------------


		ø 125 mm	
	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtați ochelari de protecție :</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b> Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוהיטב יפקשמ ביכרהל אן חמל נפארות וקאי. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : <b>Да се използват защитни очила :</b> Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	X
	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtați mască anti-praf :</p>	<p><b>Наденьте респиратор :</b> Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגג הכסמ שובחל אן ליבס קנאע חפראש ללג'יאר. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: <b>Да се използва защитна маска :</b> Kandke tolmumaski. Dèvèti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	X
	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtați căști de protecție auz:</p>	<p><b>наденьте средства звуковой защиты:</b> İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה ליבס ח'ודע ח'זח'ז ח'זח'ז Viseljen fülvédőt Nositi zašitno ušes: <b>Да се използва слухови защитни средства:</b> Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	<p><b>Наденьте перчатки :</b> Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן ליבס קנארות. Viseljen keszyű t Nositi rokavice: <b>а се използва предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Müvèti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:</p>	X


	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :          Zapoznać się z instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции :          Kullanmadan talimatları okuyunuz :          Pozorně si přečtěte následující pokyny :          Pred použitím si prečítajte pokyny :          זורם הילופי          اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>  <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b>          Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	--	--	---


	<p>Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumples con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Συμφώνο με τα πρότυπα          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b>          Avrupa uygunluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابقت للمواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>          Euroopa Liidu vastavusmärk          Europinių normų atitikima          Atbilstība Eiropas standartiem          Euroopska sukladnost</p>	X
---	--	---	---

	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :          Βάρος :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b>          Ağırlık :          Hmotnost :          Hmotnosť :          משקל          الوزن.          Súly :          Teža :  <b>Тегло :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b>          Težina</p>	1.8 kg
---	--	--	--------

Poids de l'accessoire uniquement :  
 Alleen accessoiregewicht:  
 Solo peso del accesorio:  
 Peso acessório apenas:  
 Solo peso accessorio:  
 Housing weight only:

	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :          Βάρος :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b>          Ağırlık :          Hmotnost :          Hmotnosť :          משקל          الوزن.          Súly :          Teža :  <b>Тегло :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b>          Težina</p>	0,3 kg
---	--	--	--------

 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	<b>Уровень акустического давления. :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : <b>Nivo akustičnega pritiska:</b> <b>Равнище на акустично налягане :</b> Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	<b>93,9 dB (A)</b>

 <b>L<sub>WA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	<b>уровень мощности звука :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مستوى الخرج ج. a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	<b>104,9 dB (A)</b>

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE


Pression acoustique LpA poste opérateur 93,9 dB  
 Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 104,9 dB  
 Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...


 <b>a</b>	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρατ.οασμόν : Poziom wibracji rżka/ramiż : Tārinātas: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibratii :	<b>Уровень вибрации :</b> Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációs szint : <b>Nivo vibracij :</b> <b>Равнище :</b> Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	<b>8,24 m / s<sup>2</sup></b>

VIBRATIONS:  
 Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a 8,24 m/s<sup>2</sup>  
 Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.  
 Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.


	<p>Classe d'isolement : 2          Insulation class : 2          Isolierung klasse : 2          Aislamiento clase :2          Isolamento classe :2          Isolamento classe :2          Isolatie Klasse : 2          Εργαλειο τάξης : 2          Izolacja Klazy :2          Eristysluokka :2          Isolering Klass :2          Isoleringsklasse 2          Clasă izolație :2</p>	<p><b>Класс изоляции 2 :</b>          Yalıtım derecesi :2          Třída izolace :2          Izolačný systém 2          סוג בידוד :2          فئة ال عزل :2          Szigetelési osztály :2          Razred izolacije :2  <b>Инструмент Класс :2</b>  <b>Isolatsiooniklass 2</b>  <b>Izoliācijas rūšis 2</b>  <b>Izolācijas klase 2</b>          Izolacija klasa: 2</p>	X
---	---	---	---

	<p>Soumis à recyclage          Subjected to recycling          Sujeto a reciclaje          Sottoposti a riciclaggio          Sujeitos à reciclagem          Não deite no lixo :          Niet wegwerpen :          Μην την πετάτε :          Nie wyrzucac :          Älä heitä pois luontoon :          Batteriet får inte kastas :          Bortkast det ikke:          Nu le auncati :</p>	<p><b>Не выбрасывайте в мусорный ящик</b>          Atmayıniz :          Nevyhazujte je do běžného odpadu :          Neodhadzovat :          אין לזרוק סוללות          فلا ترمدها ملندا في القمامة.          ne mečíte!          Ne odvržite ga/jih vstran :          Не го изхвърляйте :          Ärge visake seda minema :          Nemetykete :          Nemest :          Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	--	--	---

**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif          Recyclable, subject to recycling          Recyclingfähige, unterliegen Recycling          Reciclables, sujetos a reciclaje          Riciclabili, soggetti a riciclaggio          Recicláveis, sujeito à reciclagem          Recycleerbare, onderworpen aan recycling          Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση          Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu          Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys          Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning          Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране          Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclable sub rezerva reciclare          Повторно упаковка подлежит вторичной переработке          Geri dönüştürme Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu          Recyklovateľné podliehajúci recyklácii          Recyklovateľné podliehajúce recyklácii          הוחמל והחמל הייראה אשונ          رويدتل هال عال عيضخن رويدتل هال عال قباذلا فويل قبل او قوب عيلا          Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás          Reciklirati predmet recikliranja          Pakendite suhtes ringlussevõtu          Pärstrådājams iepakojums otrreizējai pārstrādei          Perdirbamų taikomos perdirbimo          Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
--	--	--	---

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          Κινδυνός :          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečnostvo :          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost :  <b>Опасно :</b>  <b>Oh!</b>  <b>Повојус</b>          Bistamība          Opasnost:</p>	X
---	---	--	---

DECLARATION DE CONFORMITE  
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
 DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
 DECLARATION CONFORMITY  
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
 OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
 Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωση

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
 VYHLÁSENIE ZHODY  
 Декларация соответствия  
 תצהיר תואמת  
 Uygunluk beyanı  
 التصريح بالخطاب  
 PROHLÁŠENÍ SHODY  
 EGYZEZŐSÉGI NYILATKOZAT  
 Декларация за съответствие с нормите  
 IZJAVA O SKLADNOSTI  
 DEKLARACIJA  
 ΑΤΤΙΚΤΙΚΕΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ  
 KINNITUS  
 IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Le soussigné,**  
 Ondergetekende,  
 Der Unterzeichner,  
 O abaixo assinado,  
 Undertecknad,  
 Долуподписаният  
 Undertegnede  
 Subsemnatul,  
 Я, нижеподписавшийся,  
 Imzalayan,  
 Niže podepsaný,  
 Toliau pasirašęs

**Déclare par la présente que,**  
 Verklaart hiermede dat,  
 Erklärt hiermit daß,  
 Declara pela presente que,  
 Förklarar härmed att  
 Заявляю с настоящим  
 erklærer hermed, at  
 Declar prin prezenta că,  
 настоящим подтверждаю, что  
 Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
 tímto prohlašuje, že,  
 Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer  
 le dossier technique :  
 Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE  
 192, Avenue Yves Farge  
 37700 St. Pierre-des-Corps  
 FRANCE

El suscrito,  
 Il sottoscritto,  
 The undersigned,  
 Nínej podpísany  
 Allekirjoittanut,  
 Ουπογεγραμμένος  
 Nižšie podpísaný  
 מטה תחת ה,  
 الحقوق اءناه  
 Alulírott,  
 Podpisani,  
 Apakšā parakstīties  
 allakirjutanu  
 Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
 Dichiare che,  
 Declares that,  
 OÖviadzca niniejszym, że  
 Ilmoitetaan täten että,  
 Δηλώνει με την Παράστα  
 týmto vyhlasuje, že  
 מצהיר בה כי  
 يصرح إستنادا على ذلك  
 kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
 Pareiškia, kad,  
 Ar šo apliecina, ka,  
 Kinnitab, et  
 Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Tête de ponçage de plâtre / surfaceuse – Plaster / resurfacer sanding head – Schleifkopf für Gips/Resurfacer – Cabezal de lijado para yeso / repavimentador – Testa di levigatura per intonaco/resurfacer – Cabeça de lixa de gesso / resurfacer – Gips / resurfacer schuurkop – Κεφαλή λείανσης σσβά / επαναπεφανειακής λείανσης – Głowica do szlifowania tynku / resurfacer – Kipsi/pinnnoiteen hiomaraä – Sliphuud voor gips / ytbeläggning – Шлифовочная глава за мазика/поврхност – Puds/slibbehöved – Cap de șlefuit pentru tencuială / suprafață – Шлифовальная головка для штукатурки / грунтовки – Alçı / yüzey zımparalama kafası – Brusná hlava na omietku / surfacer – Brúsná hlava na omietku / surfacer – رأس صفة الجص / سرفاسر – ראש שיחי גבס/משחוק – Vákolat / felületkezelő csiszolófej – Glava za brušenje ometa/površine – Krohvi / pinnakatte lihvimispea – Gipsá/virsmas slípešanas galviņa – Gípsu / pavíšiavus šlifavimo galvutė – Glava za brušenje zbuke/površine

**code**

FARTOOLS / 115062 / MR900-SH / S1M-HJ2225BH

**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
 Den følgende EU-Bestimmungen entspricht,  
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
 Съответства и отговаря европейските норми  
 Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
 Este conform și satisfacă normele CE  
 полностью соответствует и удовлетворяет  
 требованиям стандартов ЕС  
 CE şartlara uygundur,  
 odpovídá normám ES.  
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
 E conforme alle direttive CEE,  
 Complies with the EEC directives and standards,  
 Odpowiada normom UE,  
 Täyttää EU-vaatimukset,  
 Είναι συμμόρφωνο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE  
 zodpovedá normám ES.  
 מתאים ועונה לתקני CE  
 بان الجهاز يطابق و يلبي م معايير مچوعة الدول الأوروبية  
 kielēti a CE szabványok előírásait.  
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
 Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
 Vastab ja vastab EÜ direktīviudele ja standartite,  
 Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU & 2015/863/EU  
 EN 60745-1:2009+A11:2010  
 EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015  
 EN 55014-1:2017  
 EN 55014-2:2015  
 EN IEC 61000-3-2:2019  
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Ronan GUILLIOT,  
 Directeur général  
 10/09/2021  
 Fait à St. Pierre-des-Corps







## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδηποτε ελαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Π'ώλησής, στο χρηστή, με απλ'η Προσκόμισή της, απ'ο'οείση αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρηστής μη συμφωνής, με τα Προστώτα της συσκευής. Που Προκλήθηκε απ'ο μη εγκριμένη επέμβαση 'η απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση 'οεν εφαρμόζεται ζημιές Που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Στάθου κενού Διαστήματος - Παρ'εμβούμα

### PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'ete gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u'ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian' cz'Ací wybrakowanych. Gwarancja nie, znajduj'e zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami

niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmuj'e szkód powsta'lych z powodu upadku urz'adzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimukseenmukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garanti kontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, не санкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате соев в работе изделия.

### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcıların sadece vezne alıncısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirirler içindir. Bu garanti aracin şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının işteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Iato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočívá vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

### HE. אחריות

חשבונית קופנה האחריות-משמעה מיום המכירה למשתמש עם הצגת מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל הי עככלי זה חלה אחריות לפי חוזה נק שנגרם על ידי התערבות תללל שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר החלפה תחלקם הלקויים אחריות זו חלה על נק שנגרם על ידי תקלה בכלי רשלנות מאת הקונה. האחריות בינה מכות או על ידי

### AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتغل في تاريخ البيع الى المستعمل وبناءا في التصدي عوفي الجواد. اختيارا من الخ ده مصنفة تذاذي. من أي عيب في حالة تعرضه لتلفات إن فده غير المطابق لمعايير الجدار. ولا قاتل للتطبيق في حالة الاستخدام الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان الناتج عن خلل الضمان فباي استدال الضمان لا ينطبق الضمان على الضرر غير موحدة أو في حالة الأعمال من قبل ذاتية عن عمليات تدخل

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibá felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavno delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajate alusel kasutatavale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletusjätmisest

tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

### LV. GARANTIJA

Sis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiama garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsidariusius trumplaikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

### LT. GARANTIJA

Sim darbariškam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkāšī uzrādāt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomainu. Šī garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijums, ja bojājumi radušies nesankcionētas iekaujšanās gadijumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbariškā defekta dēļ

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemanom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)

